

实用商务 韩语会话宝典

* 只背300单词
你就可以说一口标准韩语

〔韩〕林洁 编著
河准九 审校

中国宇航出版社



BIG
MOUTH

实用商务 韩语会话宝典

[韩] 林洁 编著
河准九 审校

中国宇航出版社



版权所有 侵权必究

图书在版编目(CIP)数据

实用商务韩语会话宝典/林洁编著—北京:中国
宇航出版社,2006.10

ISBN 978-7-80218-162-5

I. 实... II. 林... III. 商务—韩语—口语
IV. H379.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 107136 号

策划编辑	凌子	封面设计	异类设计
责任编辑	凌子	责任校对	吴幼尼

出版
发行
社址

中国宇航出版社

北京市阜成路 8 号
(010)68768548

邮 编 100830

网 址 www.caphbook.com/www.caphbook.com.cn

经 销 新华书店

发行部 (010)68371900

(010)88530478(传真)

(010)68768541

(010)68767294(传真)

零售店 读者服务部

北京宇航文苑

(010)68371105

(010)62529336

承 印 北京智力达印刷有限公司

版 次 2007 年 1 月第 1 版

2007 年 1 月第 1 次印刷

规 格 787×960

开 本 1/32

印 张 8.25

字 数 190 千字

书 号 ISBN 978-7-80218-162-5

定 价 14.80 元

本书如有印装质量问题,可与发行部联系调换

前言

中韩两国隔海相望,一衣带水,友好交往历史悠久。自1992年8月建交以来,伴随两国在政治、经济、文化等方面的交流空前活跃和不断发展,韩国语逐渐渗透到我国人们的工作、学习、生活中,学习韩国语的人数与日俱增。许多人想通过学习韩国语来更好地了解韩国的方方面面,适应社会对韩语人才的需求,满足自己多层面的文化追求。《实用商务韩语会话宝典》便是为了适应这一形势发展的需要而编写的。无论你是一名学生、公司职员,还是任何一名对旅游感兴趣的人士,这本书都将成为你的益友。

我们每个人都想轻易地说出引人注目的完美韩语,使用本书,你会发现书中充满了你可以随意套用的句子,它将保证你的每句对话都是最棒的,可令你的口语毫无问题地面对挑战。

《实用商务韩语会话宝典》由五个部分组成,内容涉及商务寒暄短句、事务性应酬对话、商务往来、商务洽谈中的情感表达、商务纠纷对话等方面。每个章节均由句型、注音以及例句三个部分组成。此外,在每章节的最后还配有相关常用的韩语词汇,以便读者在实际中的使用。

我们采用的标准注音方式,既可以避免汉字注音的不准确性,又能尽量科学地展现韩语的语音特点。随身携带的尺

寸便于查阅,令你爱不释手,可拿得起,放得下。

感谢韩国朋友河准九、吴幼尼对本书所做的审校工作,也感谢他们为本书录音。由于他们的介入,保证了本书口语语言的权威性和在中国使用的针对性和实用性。

本书在编写过程中难免有失误之处,恳请专家、同行及读者批评指正。

编者

2006年10月30日

于北京大学

目 录

第一章 商务寒暄短句	1
1. 相互介绍时的寒暄	3
(1) 自我介绍	3
(2) 介绍同事	7
2. 见面时的一般寒暄	9
生词	16
第二章 事务性应酬对话	19
1. 商务办公	21
(1) 电话	21
(2) 传真	24
(3) 电脑	26
(4) 办公用品	31
2. 日常工作	33
(1) 面试	33
(2) 职位	42
(3) 加班	44
(4) 出差	49
(5) 升职	55
(6) 退休	57
(7) 工资待遇	58
(8) 新进职员	61
(9) 派驻海外	63

(10)同事关系	67
(11)经营管理	71
(12)产品销量	73
(13)广告宣传	75
(14)商业竞争	77
(15)市场调查	80
(16)资金管理	82
(17)举行会议	86
生词	99

第三章 商务往来 103

1. 接待客户	105
(1)约定见面	105
(2)迎接客户	106
(3)欢送客户	109
2. 商业会餐	111
(1)发出邀请	111
(2)接受邀请	112
(3)拒绝邀请	113
3. 参观工厂	114
(1)常见用语	114
(2)询问情况	115
(3)介绍情况	118
4. 展览会	126
(1)产品资料	126
(2)介绍产品	127

(3) 协商价格	136
(4) 促销折扣	140
(5) 合同商讨	144
(6) 签订合同	148
(7) 贷款支付	150
生词	152

第四章 商务洽谈中的情感表达

1. 表示感谢	155
2. 表示歉意	162
3. 表示悔意	171
4. 表示称赞	173
5. 表示批评	179
6. 表示不满	184
7. 表示鼓励	187
8. 表示安慰	191
9. 表示反对	192
10. 表示同意	199
11. 提出建议	201
12. 保留意见	209
13. 出现问题	210
14. 询问原因	216
15. 表示提醒	217
16. 准备离开	222
17. 提出问题	226
生词	228

第五章 商务纠纷对话	229
1. 询问事由	231
2. 工资纠纷	232
3. 裁员离职	236
4. 合同纠纷	239
5. 质量纠纷	241
6. 数量、价格纠纷	243
7. 关于赔偿	246
生词	249

第一章

商务寒暄短句

1. 相互介绍时的寒暄

(1) 自我介绍

(2) 介绍同事

2. 见面时的一般寒暄

生词

1. 相互介绍时的寒暄

(1) 自我介绍

我在 ABC 汽车
公司工作。

저는 ABC 자동차 회사에서 일합니다.

jeo neun ABC ja dong cha hoe sa e seo il ham ni da

例) ▶ 저는 ABC 자동차 회사에서 일합
니다.

▷ 아주 좋은 곳에서 일하시는군요.
(您在很好的单位工作。)

我从 1976 年开
始就没换过公
司。

저는 1976 년부터 계속 같은 회사에서 일했습
니다.

jeo neun cheon gu baek chil sib yuk nyeon bu teo
gye sok gat eun hoe sa e seo il haet seum ni da

例) ▶ 저는 1976 년부터 계속 같은 회사에
서 일했습니다.

▷ 정말 대단합니다.
(真了不起。)

我在这个系统
工作已经 20 年
了。

저는 이 계통에서 이미 20 년간 일을 했습
니다.

jeo neun i gye tong e seo i mi i sib nyeon gan il
eul haet seum ni da

例) ▷ 이 계통에서 얼마나 일을 했습니까?
(您在这个系统工作多长时间了?)

▶ 저는 이계통에서 이미 20 년간 일을
했습니다.

10 年前我就到
这个公司了。

저는 10 년전에 이 회사에 들어왔습니다.

jeo neun sib nyeon jeon e i hoe sa e deul eo wat
seum ni da

我在这个公司
工作已经 6 年
了。

例)▷ 여기서 얼마나 일을 하셨나요?

(您在这里工作多长时间了?)

▶ 저는 10 년전에 이 회사에 들어왔습
니다.

저는 이 회사에서 일한지 이미 6 년이 지났습
니다.

jeo neun i hoe sa e seo il han ji i mi yuk nyeon i
ji nat seum ni da

例)▷ 여기서 오래 일을 하셨나요?

(您在这里工作很长时间了吗?)

▶ 저는 이 회사에서 일한지 이미 6 년이
지났습니다.

您是在公司上
班还是自己创
业?

그쪽은 회사에서 일을 하나요, 아니면 직접 사
업을 시나요?

geu jjok eun hoe sa e seo il eul ha na yo, a ni
myeon jik jeob sa eob eul ha si na yo

例)▶ 그쪽은 회사에서 일을 하나요, 아니면
직접 사업을 하시나요?

▷ 직접 사업을 합니다.

(我自己创业。)

我是个体户。

저는 개인 사업을 합니다.

jeo neun gae in sa eob eul ham ni da

例)▷ 어디서 일을 하나요?

(你在哪里工作?)

▶ 저는 개인 사업을 합니다.

我从公司辞职
之后自己创业。

저는 회사에서 나와서 혼자 일을 하고 있습
니다.

jeo neun hoe sa e seo na wa seo hon ja il eul ha
go it seum ni da

例)▷ 아직도 회사에서 있나요?

(你还在公司上班吗?)

▶ 저는 회사에서 나와서 혼자 일을 하고 있습니다.

您的职位是什么?

지금 지위는 어디십니까?

ji geum ji wi neun eo di sib ni gga

例)▶ 지금 지위는 어디십니까?

▷ 저는 인사부 경리입니다.

(我是人事部的经理。)

您做的是什
么工作?

일하시는게 어떤 종류이십니까?

il ha sin neun ge eo ddeon jong ryu i sim ni gga

例)▶ 일하시는게 어떤 종류이십니까?

▷ 직접 방문하여 상품을 팝니다.

(直接上门销售产品。)

您做的是什
么工作。

어떠한 사업을 하시나요?

eo ddeo han sa eob eul ha si na yo

例)▶ 어떠한 사업을 하시나요?

▷ 골동품을 수입합니다.

(进口古董品。)

你是干什么的?

그쪽은 무엇을 합니까?

geu jjok eun mu eot eul ham ni gga

例)▶ 그쪽은 무엇을 합니까?

▷ 저는 사장님의 전문 비서입니다.

(我是社长的专职秘书。)

我的工作主要
是打字和整理
文件。

제가 주로하는 일은 타입핑과 서류정리입니다.

je ga ju ro ha neun il eun ta ib ping gwa seo ryu
jeong ri im ni da

例)▷ 주로 무슨일을 하시나요?

(您的主要工作是什么?)

▶ 제가 주로하는 일은 타입핑과 서류정리입니다.

我的办公室在10层。

제 사무실은 10 층에 있습니다.

je sa mu sil eun sib cheung e it seum ni da

例)▷ 사무실은 어디인가요?

(办公室在哪里?)

▶ 제 사무실은 10 층에 있습니다.

我非常喜欢现在的工作。

저는 현재 일을 아주 좋아합니다.

jeo neun hyeon jae il eul a ju jo a ham ni da

例)▶ 저는 현재 일을 아주 좋아합니다.

▷ 그렇다니 아주 다행입니다.

(那就好。)

我来韩国的目的是为了创立我的公司。

제가 한국에 온 이유는 제 회사를 차리기 위한 것입니다.

je ga han guk e on i yu neun je hoe sa reul cha ri gi wi han geot im ni da

例)▶ 제가 한국에 온 이유는 제 회사를 차리기 위한것입니다.

▷ 아주 좋은 계획입니다.

(是个非常好的计划。)

我是这个项目的负责人。

저 이 일을 책임지고 있는 사람입니다.

jeo i il eul chaek im ji go it neun sa ram im ni da

例)▶ 저 이 일을 책임지고 있는 사람입니다.

▷ 그럼 이것에 대해 소개좀 해 주십시오.

(那请您给介绍一下。)

(2) 介绍同事

我给您介绍一个人。

제가 한분을 소개해 드리겠습니다.

je ga han bun eul so gae hae deu ri get seum ni da

例)▷ 저를 찾으셨나요?

(你在找我吗?)

▶ 네, 제가 한분을 소개해 드리겠습니다.

这位是我的助手。

이분은 저를 돕고 있는 조수입니다.

i bun eun jeo reul dob go it neun jo su im ni da

例)▶ 이분은 저를 돕고 있는 조수입니다.

▷ 만나서 반갑습니다.

(认识您很高兴。)

您以前见过郑焕先生吗?

정환 선생님 만나신 적 있으십니까?

jeong hwan seon saeng nim man na sin jeok it sseun sim ni gga

例)▶ 정환 선생님 만나신적 있으십니까?

▷ 네, 저번에 한번 만났습니다.

(是的。上次见过一面。)

我以前从未见过那个人。

저분 만나본적이 한번도 없습니다.

jeo bun man na bon jeok i han beon do eob seum ni da

例)▶ 저분 만나본적이 한번도 없습니다.

▷ 그래요? 제가 소개해 드리겠습니다.

(是吗? 我给您介绍一下。)

你们两人认识吗?

두분 서로 아세요?

du bun seo ro a se yo

那个人是我的
职员。

例) ▶ 두분 서로 아세요?
▷ 예전에 한번 만났습니다.
(以前见过一次面。)

저 사람은 저의 직원입니다.
jeo sa ram eun jeo ui jik won im ni da

例) ▶ 저 분은 누구십니까?
(那个人是谁?)

▶ 저 사람은 저의 직원입니다.

这位是仁川地
区的负责人。

이분은 인천지역의 책임자 이십니다.
i bun eun in cheon jiyeok ui chaek im ja i sim ni da

例) ▶ 이분은 인천지역의 책임자 이십니다.
▷ 이야기 많이 들었습니다.
(久仰大名。)

这位比我先到
公司一年。

이분은 저보다 일년 일찍 여기에 왔습니다.
i bun neun jeo bo da il nyeon il jjik yeo gi e wat seum ni da

例) ▶ 이분은 저보다 일년 일찍 여기에 왔습니다.
▷ 안녕하세요. 반갑습니다.
(你好,认识你很高兴。)

准九先生,这位
是郑昊锡社长。

준구 선생님, 이분은 정호석사장님이십니다.
jun gu seon saeng nim, i bun neun jeong ho seok sa jang nim i sim ni da

例) ▶ 소개좀 부탁드립니다.
(请介绍一下!)

▶ 준구 선생님, 이분은 정호석사장님이
십니다.